## Sonate

## ${\it Maximiliane Brentano gewidmet}$







- \*) T. 58: Dynamische Zeichen laut Autograph (wie T. 9). Originalausgabe hat hier (wohl versehentlich) noch ein p.
- \*) M. 58: Dynamic marks according to autograph (like m. 9). Original edition has here (perhaps by mistake) also a p.
- \*) Mes. 58: Signes de nuances d'après l'autographe (conforme à la mes. 9). L'édition originale a ici encore un p (probablement par erreur).

legato





 $<sup>\</sup>mbox{\ensuremath{\star}})$  rinfz. nur im Autograph, nicht in Originalausgabe.

 $<sup>\</sup>star$ ) rinfz. only in autograph, but not in original edition.

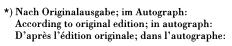
 $<sup>^{\</sup>star})$  rinfz. seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.











<sup>\*\*)</sup> sf nach Originalausgabe; im Autograph: rf. sf according to original edition; autograph reads rf. sf d'après l'édition originale; rf dans l'autographe.





- \*)  $cisis^2$  im Autograph,  $cis^2$  in Originalausgabe. \*\*) Originalausgabe hier irrtümlich  $\longrightarrow$  . Das Autograph setzt deutlich das cresc. fort (cresc. = = =), das p in T. 63 soll subito eintreten.
- \*)  $c\mathbf{x}^2$  in autograph,  $c\sharp^2$  in original edition. \*\*) Here original edition erroneously has  $\longrightarrow$ . The autograph distinctly prolongs the cresc.  $(cresc. = = =), p \ (m. 63)$  should begin subito.
- \*) dox² dans l'autographe, do♯² dans l'édition originale.

  \*\*) Édition originale ici par erreur → . Dans l'autographe, le cresc. continue distinctement (cresc.

  = = =), le p à la mes. 63 doit se manifester subito.



 $<sup>\</sup>star)$  Staccato nach Originalausgabe; fehlt im Autograph.

 $<sup>\</sup>bigstar)$  Staccato according to original edition; absent in autograph.

<sup>\*)</sup> Staccato d'après l'édition originale; manque dans l'autographe.

Var. IV





- \*) Akzente und sf in diesem Takt getreu nach Autograph; in Originalausgabe sind die beiden Akzente auf das folgende Sechzehntel verschoben.
- \*) Accents and sf in this measure faithfully reproduced from autograph; in original edition position of both accents transferred to next sixteenth note.
- \*) À cette mesure, accents et signes de sf identiques à l'autographe; dans l'édition originale, les deux accents ont été déplacés sur la double croche suivante.
- \*\*) Nach Originalausgabe; im Autograph: / According to original edition; in autograph: / D'après l'édition originale; dans l'autographe:
- \*\*\*) Haltebogen  $e^3 e^3$  nur im Autograph, nicht in Originalausgabe (Zeilenwechsel!).
- \*\*\*) Tie connecting  $e^3 e^3$  in autograph, not in original edition (change of system!).
- \*\*\*) Dans l'autographe, liaison de tenue  $mi^3-mi^3$ ; manque dans l'édition originale (changement de portée!).

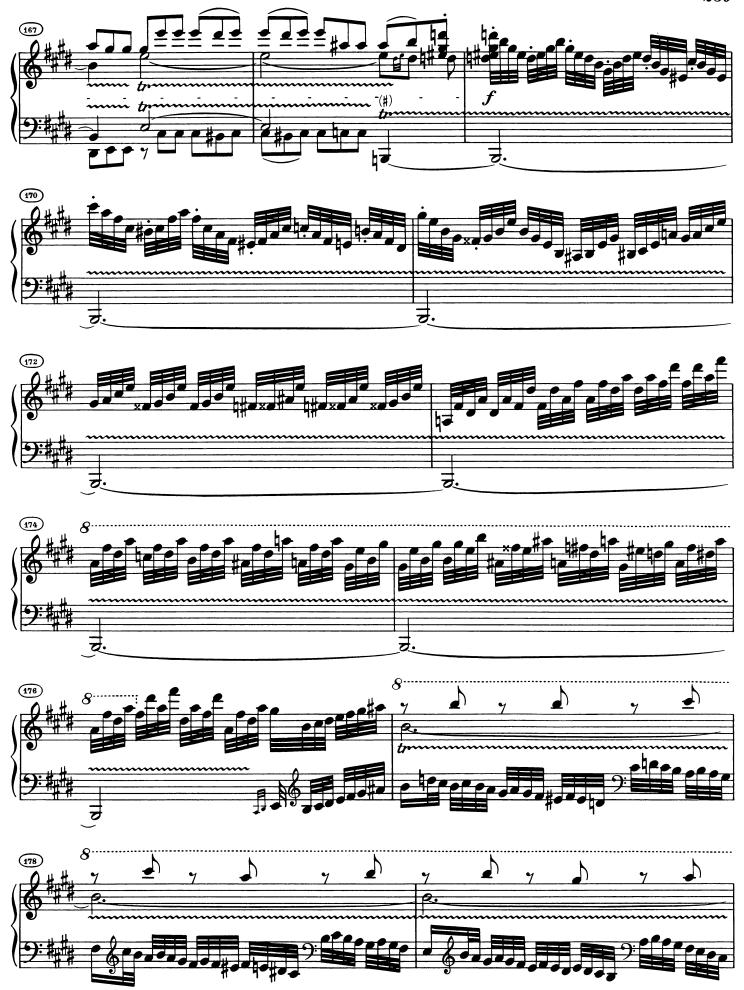




<sup>\*)</sup> Haltebogen A-A in Originalausgabe, nicht im Autograph.

<sup>\*)</sup> Tie connecting A-A in original edition, not in autograph.

<sup>\*)</sup> Dans l'édition originale, liaison de tenue La-La, pas dans l'autographe.





- \*) Nach der Originalausgabe; im Autograph Akkord.
- \*) According to original edition; in autograph chord.
- $\mbox{\ensuremath{\star}})$  D'après l'édition originale; dans l'autographe accord.